

Koedo Kawagoe News

Kawagoe City, International Relations Division (Kokusai Bunka Koryu-ka)
5th floor of Kawagoe City Hall, 1-3-1 Motomachi, 350-8601
Tel: 049-224-5506 Website: <http://www.city.kawagoe.saitama.jp>

March
2025



かわごえはる
川越春まつり

Kawagoe Spring Festival

こえどかわごえかんこうきょうかい
小江戸川越観光協会

Koedo Kawagoe Tourist Association
TEL :049(227)9496



■ オープニングイベント : 3月29日

開会式、火縄銃のデモンストレーション、
はしご乗り、音楽演奏、食べ物の屋台、江戸の日

- 場所 : 蔵造りの町並み、蓮馨寺のまわり
- 時間 : 午前10時から 午後4時まで

■ 舟運イベント : 3月30日

チケットは 3月10日 (月) 午前10時から セブンイレブンで 買えます。当日券は ないです。

- 場所 : 新河岸川 (氷川神社の裏)
- 昼の船 (約10分) 15分に1回、船が出ます
時間 : 午前11時から 午後4時まで
料金 : 1,000円
- 夜の船 (約20分) 30分に1回、船が出ます。
時間 : 午後6時30分から 午後8時まで
料金 : 2,000円 (ちょうちん付き)

■ Opening Event: March 29th

Opening ceremony, musket demonstrations, ladder stunts, musical performance, food stalls, Edo Day, and more.

- Location: Around Kurazukuri Zone (Old Storehouse Zone) and Renkeiji Temple
- Time: 10:00 AM to 4:00 PM

■ Boat Ride Event: March 30th

Tickets go on sale at 10:00 AM on Monday, March 10th, at 7-Eleven (no same-day tickets).

- Boarding point: Shingashi Riverbank (behind Kawagoe Hikawa Shrine)
- Daytime operation (about 10 minutes):
Time: 11:00 AM to 4:00 PM
Boats depart every 15 minutes.
Cost: 1,000 yen
- Nighttime operation (about 20 minutes):
Time: 6:30 PM to 8:00 PM
Boats depart every 30 minutes.
Cost: 2,000 yen (with paper lantern)



じゅうみんとろうく
住民登録について

Use Citizen's Centers for Resident Registration

しみんか
市民課

Citizen Registration Division
TEL :049(224)5742



3月から 4月までは、引っ越しをする 人が 多くて、
市民課 (本庁舎 1階) や 川越駅西口連絡所が とても 混みます。

近くの 市民センターでも 手続きが できます。

マイナンバーカードを持っている人は、インターネットで 転出届を 提出できます。

Citizen Registration Division (Main Bldg. 1st floor) and Kawagoe City Branch Office (Kawagoe Sta. West Exit) are expected to be particularly crowded from March to April, when many people register changes of residence. You can also complete these procedures at any of the **civic centers** in the city. If you have a **My Number Card**, please use the "Online Procedures Service" to apply for moving out.



ごみを集める場所をきれいにしましょう

Keep Our Garbage Collection Sites Clean

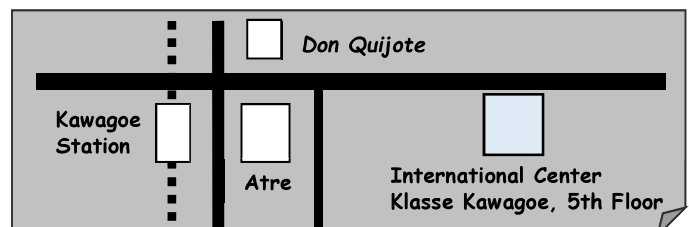
しげんじゅんかんすいしんか
資源循環推進課

Resource Recycling
Promotion Division
TEL :049(239)6267

- **ごみを 正しく 分けましょう:** 分けられていないごみや、間違ったごみは、集めてもらえません。
- **ごみの 日に 朝8時までに ごみを 出しましょう:** 集める時間が終わってから出したごみは、集めてもらえません。
- **前の 日の 夜に ごみを 出さないでください:** カラスや猫が集まって、ごみが散らかったり、火事になったりすることがあります。
- **ごみネットを使いましょう:** ごみが風で飛ばないようにします。使わないときは、たんで安全な場所に置いてください。
- **定期的に 掃除しましょう:** ごみが散らかっていると、においが悪くなります。暖かくなると、もっとにおいが強くなります。
- **ごみの 分け方アプリを使いましょう:** スマートフォン用の「川越市ごみ分別アプリ」で、いつでもどこでもごみの分け方や集める日を確認できます。
- **外国語のガイドがあります:** 川越市のウェブサイトで、家庭ごみの分別と処分方法のガイド(7か国語)を見ることができます。
- **Separate Garbage Correctly:** Garbage that is not separated or contains incorrect items will not be collected.
- **Take Out Garbage by 8:00 AM on Collection Day:** Garbage put out after collection is finished will not be collected.
- **Do Not Put Out Garbage the Night Before:** This can attract crows and cats, and cause garbage to be scattered or even lead to fires.
- **Use Garbage Nets:** These prevent garbage from being blown away. When these are not in use, store them folded and safely.
- **Regular Cleaning:** Leaving scattered garbage can cause bad smell, which get worse as the weather warms up.
- **Use the Garbage Separation App:** The "Kawagoe City Garbage Separation App" for smartphones lets you check garbage separation methods and collection days anytime, anywhere.
- **Foreign Language Guide:** A guide on how to separate and dispose of household garbage (in 7 languages) is available on the city's website.

Kawagoe International Center

Address: 23-10 Sugawara-cho
Phone: 049-228-7723 (Only available in Japanese)
Hours: 9:30 a.m. - 9:30 p.m.
Closed: Tuesdays and New Year's Holidays
Inquiries: Kokusai Bunka Koryu-ka, Phone: 049-224-5506



Consultation Services for Foreign Citizens



- ▶ General (Japanese and Chinese) March 24, April 14, 28 1:00 - 6:00 p.m.
- ▶ General (Japanese and Vietnamese) March 15, April 5 and 19 1:00 - 6:00 p.m.
- ▶ Legal Affairs (Japanese) Reservation available at 049-224-5506 March 28 and April 25 3:00 - 5:00 p.m.
- ▶ Visa status (Japanese) March 22 and April 26 1:00 - 6:00 p.m.

For the latest information, please visit the city website through the following URL or QR code on the above.
<https://www.city.kawagoe.saitama.jp/kurashi/bunka/1003482/1003499/1003500.html>